

漢
語
口
語
教
科
書

Танъ Аошун

Учебник
современного
китайского
разговорного
языка.

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М.В. ЛОМОНОСОВА
Институт стран Азии и Африки

漢 Тань Аошуан

語

口

語

教

材

科

書

Учебник
современного
китайского
разговор
языка

Допущено

Министерством высшего и среднего
специального образования СССР

в качестве учебника для студентов
высших учебных заведений, обучаю-
щихся по специальности "Восточные
языки и литература"



Издательство "Наука"

Главная редакция восточной литературы

Москва 1983

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР
М.Г. ПРЯДОХИН

ТАНЬ АОШУАН

Т 18

Учебник современного китайского разговорного языка. М., Главная редакция восточной литературы издательства "Наука", 1983.
717 с. с илл.

Учебник составлен как практическое пособие по современному китайскому разговорному языку для лиц, знакомых с грамматикой и иероглификой китайского языка. Каждый урок содержит текст, диалог, словарь, грамматические и лексические комментарии и различные упражнения по закреплению материала. В тексты включены сведения об истории, культуре, быте и традициях китайского народа, представляющие практический интерес для студентов.

4602010000-043
Г 013(02)-83 КБ-5-54-82

41

© Главная редакция восточной литературы
издательства "Наука", 1983.

СОДЕРЖАНИЕ

Подробное содержание на китайском языке	4
Предисловие	16

Тема 1. Нравы и обычай Китая

Урок 1	28
Урок 2	56
Урок 3	86
Урок 4	124
Урок 5	170

Тема 2. Посещение Китая

Урок 6	232
Урок 7	289

Тема 3. За границу на практику

Урок 8. Отъезд за границу	362
Урок 9. Отъезд за границу (продолжение)	434

Тема 4. За границей

Урок 10. Письмо домой	484
Урок 11. Быт за границей	546
Урок 12. Быт за границей (продолжение)	587

Приложения

1. Сводный словарь	635
2. Терминологический словарь-указатель	690
3. Список прокомментированных единиц	711

目 录

第一单元 中国人的几种风俗习惯

第一课

甲、课文 一个小小的误会 (对话)	28
履历表	29

乙、注释

(甲) 生词	29
(乙) 固定词组	32
(丙) 范句 (俄中对照)	33
(丁) 语法词义辨析	
一、搬、迁移	38
二、让	39
三、客气	41
四、老太太、老大娘、老太婆	42
五、原来	43

丙、作业

(甲) 翻译短句	43
(乙) 课文语句复习	45
(丙) 回答问题	47
(丁) 语法词汇练习	
I 填空	47
II 用近义词代替	49
III 改写句子	49
IV 用课文生词、词组代替	49
V 翻译	50
VI 启发性问题	51
VII 组织小对话	52

(戊) 说话练习	53
丁、本课进程和作业分配	54
第二课	
甲、课文	
(一) 中国人怎样计算年龄	56
(二) 说话格式: 问年龄	57
乙、注释	
(甲) 生词	58
(乙) 固定词组	59
(丙) 范句 (俄中对照)	60
(丁) 语法词义辨析	
一、年纪 (年岁)、岁数、年龄	64
二、“避免”和“免得”句式	65
三、“刚”、“刚刚”、“才”和“刚才”	67
四、“才”和“只”	68
丙、作业	
(甲) 翻译短句	69
(乙) 课文语句和说话格式复习	70
(丙) 回答问题	74
(丁) 语法词汇练习	
I 填空 (a)	75
II 用近义词代替	77
III 改写句子 (a)	77
IV 完成句子	77
V 改写句子 (b)	78
VI 用学过的词或词组代替	78
VII 填空 (b)	78
VIII 翻译	79
IX 启发性问题	80
X 组织小对话	81
(戊) 说话练习	83
丁、本课进程和作业分配	84

第三课

甲、课文

(一) 天干地支和属相	86
(二) 对话: 小知识	87

乙、注释

(甲) 生词	89
(乙) 固定词组	90
(丙) 范句(俄中对照)	92
(丁) 语法词义辨析	
一 “罗唆”和“麻烦”	96
二 “有兴趣”、“没有兴趣”	97
三 “有趣”和“有意思”	98
四 几个动补结构	100
五 用于比较的几种词语和句式	102

丙、作业

(甲) 翻译短句	105
(乙) 课文语句复习	106
(丙) 回答问题	109
(丁) 语法词汇练习	
I 填空 (a)	110
II 用近义词代替	112
III 改写句子	112
IV 完成句子	112
V 回答问题	113
VI 填空 (b)	113
VII 填空 (c)	113
VIII 翻译	114
IX 启发性问题	116
X 组织小对话	117
(戊) 说话练习	119
于支次序表	121
丁、本课进程和作业分配	122

第四课

甲、课文

(一) 阳历和阴历	124
(二) 说话格式：问年龄和出生日期	125

乙、注释

(甲) 生词	126
(乙) 固定词组	128
(丙) 范句(俄中对照)	129
(丁) 语法词义辨析	
一、人为、人工、人造	136
二、正好	137
三、能愿动词“能”和“可以”	138
四、能愿动词“应该”和“要”	139
五、人家	141
六、老人家、男人家、女人家	144

丙、作业

(甲) 翻译短句	145
(乙) 课文语句和说话格式复习	147
(丙) 回答问题	150
(丁) 语法词汇练习	
I 填空	151
II 用近义词代替	154
III 选择正确的答案	155
IV 完成句子	155
V 翻译	156
VI 启发性问题	158
VII 组织小对话	160
(戊) 说话练习	163

参考材料 二十四节气	164
------------	-----

生词	165
----	-----

二十四节气与十二官图	167
------------	-----

丁、本课进程和作业分配	168
-------------	-----

第五课

甲、课文

(一) 籍贯是广东.....	170
(二) 说话格式: 问国籍和籍贯.....	171

乙、注释

(甲) 生词.....	173
(乙) 固定词组.....	175
(丙) 范句(俄中对照).....	178
(丁) 语法词义辨析	
一、“弄”和“弄得”.....	186
二、以为、认为、看、想.....	188
三、明明.....	190
四、大概、也许、恐怕、怕.....	192
五、从来、一直、始终、总是、永远.....	194
六、“除非”和“除了”.....	197

丙、作业

(甲) 翻译短句.....	199
(乙) 课文语句和说话格式复习.....	202
(丙) 回答问题.....	207
(丁) 语法词汇练习	
I 填空.....	208
II 用近义词代替.....	212
III 完成句子.....	215
IV 翻译.....	217
V 造句.....	221
VI 分析课文中的语法和词义.....	222
VII 启发性问题.....	222
VIII 组织小对话.....	225
(戊) 说话练习.....	228

丁、本课进程和作业分配.....	229
------------------	-----

第二单元 访问中国

第六课

甲、课文

(一) 到中国讲学(上)	232
--------------------	-----

乙、注释

(甲) 生词 I	233
----------------	-----

(乙) 固定词组 I	235
------------------	-----

(丙) 范句(俄中对照) I	238
----------------------	-----

甲、(二) 说话格式: 行李多不多、初次见面、中国饭馆	241
-----------------------------------	-----

乙、注释

(甲) 生词 II	244
-----------------	-----

(乙) 固定词组 II	246
-------------------	-----

(丙) 范句(俄中对照) II	250
-----------------------	-----

(丁) 语法词义辨析

一 到达、抵达、达到	256
------------------	-----

二 名词的有定、无定和数量	257
---------------------	-----

三 描写景物时的表达方法	259
--------------------	-----

四 反正、反面	262
---------------	-----

五 轻便、轻松	263
---------------	-----

丙、作业

(甲) 翻译短句	264
----------------	-----

(乙) 课文语句和说话格式复习	266
-----------------------	-----

(丙) 回答问题	274
----------------	-----

(丁) 语法词汇练习

I 填空	276
------------	-----

II 完成句子	281
---------------	-----

III 翻译	282
--------------	-----

(戊) 说话练习	284
----------------	-----

丁、本课进程和作业分配	287
-------------------	-----

第七课

甲、课文

(一) 到中国讲学(下)	289
--------------------	-----

乙、注释	290
------------	-----

甲 (甲) 生词 I	290
(乙) 固定词组 I	293
(丙) 范句 (俄中对照) I	296
甲、(二) 说话格式 (中俄对照): 好久不见、抽烟、睡觉、 天气	302
乙、(甲) 生词 II	307
(乙) 固定词组 II	308
(丙) 范句 (俄中对照) II	313
(1) 语法词义辨析	
一、拿出、掏出、取出	317
二、参观, 游览	318
三、玩儿	319
四、好在	321
五、半天	322
六、讨厌、痛快	322
丙、作业	
(甲) 翻译短句	323
(乙) 课文语句和说话格式复习	327
(丙) 回答问题	333
(丁) 语法词汇练习	
I 填空	335
II 用近义词代替	339
III 完成句子	340
IV 改写句子	341
V 翻译	342
VI 选择正确的答案	344
(戊) 说话练习	347
参考材料	
(一) 岳飞、苏轼	351
(二) 北京的几处名胜古迹	351
生词	354
补充材料: 下雨、天晴	356
丁 本课进程和作业分配	359

第三单元 出国实习

第八课 出国前后(上)

甲、课文

(一) 萨沙的自叙	362
(二) 华老师介绍国外生活情况	363
(三) 说话格式(中俄对照): 行李过磅、送行、口音	364

乙、注释

(甲) 生词	367
(乙) 固定词组	371
(丙) 范句(俄中对照)	379
(丁) 语法词义辨析	
一、总算	387
二、听不懂、没听懂	388
三、检查、搜查	388
四、听说、据说	389
五、能愿动词“要”	389
六、“要”和“会”的分别	390
七、省得、免得	394
八、几种常用动词的区别	394
九、熟	398
十、可是(但是)、不过	398
十一、嫌	399
十二、身边、随身	400

丙、作业

(甲) 翻译短句	401
(乙) 课文语句和说话格式复习	404
(丙) 回答问题	408
(丁) 语法词汇练习	
一、填空	411
二、用近义词代替	415

Ⅲ 配上反义词·····	418
Ⅳ 配上宾语·····	418
Ⅴ 完成句子·····	418
Ⅵ 选择正确的答案·····	419
Ⅶ 翻译·····	420
Ⅷ 启发性问题·····	426
(戊) 说话练习·····	427
参考材料 汉语、华语、普通话、国语和方言·····	430
生词·····	431
丁、本课进程和作业分配·····	432
第九课 出国前后(下)	
甲、课文 在机场上	
(一) 出示证件(对话)·····	434
(二) 检查行李(对话)·····	435
(三) 到使馆去怎么走(对话)·····	435
乙、注释	
(甲) 生词·····	436
(乙) 固定词组·····	436
(丙) 范句(俄中对照)·····	441
(丁) 语法词义辨析	
一、位·····	446
二、动词加结果补语“成”·····	449
三、来得及、来不及·····	452
四、本来、后来、以后·····	453
五、决定、解决·····	454
六、闹病、生病、有病、病了(有病了)·····	454
七、健康、身体·····	455
八、头一次·····	456
丙、作业	
(甲) 翻译短句·····	456
(乙) 课文语句复习·····	457
(丙) 回答问题·····	462

(丁) 语法词汇练习	
I 填空	464
II 用近义词代替	468
III 改写句子	470
IV 完成句子	471
V 翻译	472
(戊) 说话练习	476
参考材料 坐飞机旅行	479
丁、本课进程和作业分配	481
第四单元 在国外	
第十课 家信	
甲、课文	
(一) 给家里人的一封信	484
(二) 说话格式(中俄对照): 谈艺术、闹意见、打招呼	486
乙、注释	
(甲) 生词	489
(乙) 固定词组	493
(丙) 范句(俄中对照)	501
(丁) 语法词义辨析	
一 方位词表达时间概念的特点	510
二 希望	513
三 大家	515
四 “放心”和“着急”、“替急”和“忙”	516
五 了解	518
六 “欣赏”和“享受”	519
七 不好意思、好意思	520
丙、作业	
(甲) 翻译短句	521
(乙) 课文语句和说话格式复习	524
(丙) 回答问题	526
(丁) 语法词汇练习	
I 填空	528

II 用近义词代替	532
III 改写句子	534
IV 完成句子	534
I 翻译	535
II 根据启发性问题组织小对话	539
(戊) 说话练习	541
参考材料 虎豹园	543
丁、本课进程和作业分配	543
第十一课 国外生活琐事(上)	
甲、课文	
(一) 三个小对话: 寄信、寄包裹、照相	546
(二) 说话格式(中俄对照): 请客、请求、表示谦意、表示感谢	547
乙、注释	
(甲) 生词	552
(乙) 固定词组	553
(丙) 语法词义辨析	
一、汉语动词将来时的表示法	556
二、“以后”和“然后”	559
三、“麻烦”和“打搅”	560
四、“无论如何”和“千万”	561
五、“就”和“才”	562
丙、作业	
(甲) 翻译短句	566
(乙) 课文语句和说话格式复习	567
(丙) 回答问题	570
(丁) 语法词汇练习	
I 填空	573
II 用近义词代替	576
III 完成句子	577
IV 改写句子	578
V 翻译	580
(戊) 说话练习	582

丁、本课进程和作业分配	585
第十二课 国外生活琐事(下)	
甲、课文	
(一) 三个小对话:洗衣店、理发、电灯坏了	587
(二) 说话格式(中俄对照):告别、谈感想、好消息、 发生不幸、解释误会、称赞、责备	588
乙、注释	
(甲) 生词	593
(乙) 固定词组	594
(丙) 语法词义辨析	
一、句末动态助词“了”的用法	597
二、无所谓	601
三、正确地使用“把”字句	601
四、对不起、抱歉、道歉、赔不是、原谅	604
五、“不”的特殊用法	605
丙、作业	
(甲) 翻译短句	606
(乙) 课文语句和说话格式复习	608
(丙) 回答问题	611
(丁) 语法词汇练习	
I 填空	614
II 用近义词代替	617
III 改正错误	618
IV 改写句子	620
V 完成句子	621
VI 提问题	622
VII 造句	623
VIII 翻译	623
IX 根据启发性问题组织小对话	627
(戊) 说话练习	628
丁、本课进程和作业分配	632

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник предназначен для студентов, владеющих основами грамматики и лексико-морфологическим запасом, предусмотренным для первого этапа обучения китайскому языку, и имеющих некоторые навыки разговорной речи. Поэтому в лексико-грамматическом отношении учебник ориентирован на существующие учебники китайского языка, изданные как в Советском Союзе, так и за рубежом. Он может быть использован для обучения студентов второго или третьего курса в зависимости от конкретной программы соответствующего высшего учебного заведения, а также и для самостоятельных занятий.

Выработка навыков устной речи на любом иностранном языке требует максимально активного знания языка, а кроме того, целого комплекса знаний, связанных с культурно-психологическими особенностями изучаемой страны. До сравнительно недавнего времени считалось, что научиться разговаривать на иностранном языке возможно только после достаточно длительного пребывания в языковой среде. Однако за последнее время в Советском Союзе была разработана новая методика преподавания западных языков, обеспечивающая подготовку студентов с хорошими навыками устной речи вне языковой среды, в которой в дальнейшем учились сравнительно быстро адаптируется благодаря этим навыкам.

В связи с интенсификацией международного научно-